

SEINER FISHING RECORD

AND

BRIDGE LOG

INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA COMMISSION

La Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT) fue establecida en 1950 por un convenio firmado por Costa Rica y los Estados Unidos. El convenio está abierto a la adhesión del gobierno de toda nación cuyos ciudadanos estén involucrados en la pesquería de atunes tropicales en el Océano Pacífico oriental. Actualmente (junio de 2001), los países miembros son Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Francia, Guatemala, Japón, México, Nicaragua, Panamá, los Estados Unidos, Vanuatu, y Venezuela.

La Comisión es responsable de la investigación científica de los stocks de atunes de las cuales depende la industria atunera. Científicos de mucha experiencia llevan a cabo programas de investigación y recomiendan acciones ideadas para mantener las capturas máximas sostenibles. Cierta información fundamental sobre la pesca es esencial para estos programas.

Registros de las áreas de operación, de las capturas de atunes, y de las observaciones relacionadas a la pesca son de gran importancia para el personal de la Comisión y para la flota atunera, ya que esta información, recogida por la flota entera a través de muchos años, es la mejor base sobre la cual medir cambios en la abundancia de los atunes y las causas de los mismos. También se usan los datos en estudios de la biología de los atunes, esenciales al bienestar de la industria atunera en el futuro.

**Sus registros serán tratados de forma confidencial.** El cuaderno de bitácora del barco, y los datos de él recopilados, serán divulgados únicamente a los representantes autorizados de la Comisión, de quienes se exige que mantengan altamente confidencial toda información acerca de las actividades de barcos individuales. La bitácora es propiedad del barco; los representantes de la Comisión recopilarán la información necesaria del cuaderno y se lo devolverán. La bitácora es un registro privado y personal de la actividad de su barco, y será tratado de forma correspondiente.

The Inter-American Tropical Tuna Commission (IATTC) was established in 1950 by a convention signed by Costa Rica and the United States. The convention is open to adherence by all governments whose nationals are involved in the fishery for tropical tunas in the eastern Pacific Ocean. As of June, 2001, the member nations are Costa Rica, Ecuador, El Salvador, France, Guatemala, Japan, Mexico, Nicaragua, Panama, the United States, Vanuatu and Venezuela.

The Commission is responsible for the scientific investigation of the stocks of tunas upon which your industry depends. A staff of experienced scientists conduct research programs and recommend actions designed to maintain maximum sustained catches. Certain basic information about the fishery is essential to these programs.

Records of areas of operation, catches of tunas, and observations related to fishing are of great importance to the Commission staff and to the fishing fleet, because such information, collected by the entire fleet over a period of years, is the best basis for measuring changes in the abundance of tunas and the causes of such changes. The data are also used in studies of the biology of tunas, knowledge of which is essential to the future welfare of the tuna industry.

Your records will be kept confidential. The vessel's logbook, and the data copied from it, will not be made available to anyone except authorized representatives of the Commission, who are required to keep all information regarding the operations of individual vessels strictly confidential. The logbook remains the vessel's property; Commission representatives will copy the necessary information from the logbook and return it to you. The logbook is a private and personal record of your vessel's operations, and will be treated accordingly.

ESTE CUADERNO ES PROPIEDAD DEL BARCO  
REPRESENTANTES DE LA CIAT COPIARAN LA INFORMACION PRECISADA  
TODA INFORMACION ACERCA DE LA ACTIVIDAD DEL BARCO SERA TRATADA DE FORMA ESTRICTAMENTE CONFIDENCIAL

Este cuaderno está ideado para servir como registro de bitácora y de pesca, y al mismo tiempo brindarle un medio conveniente para anotar la información precisada por los científicos de la CIAT. Mantener un registro de la actividad del barco es ventajoso no sólo para los estudios científicos de la CIAT sino también para su propio negocio.

Al completar la bitácora, use una página para cada día en el mar.

El registro de lances es la parte más esencial de la bitácora para los estudios científicos de la CIAT; no obstante, son también de gran valor detalles de otras posiciones, información oceanográfica, y sus observaciones sobre el tiempo, el uso del equipo del barco, y la pesca en general. Se le ruega anotar toda la información precisada en el cuaderno. Se ofrecen las sugerencias siguientes para completar los registros:

- a. **POSICION DEL LANCE:** Registre la latitud y longitud, o el nombre del banco de pesca, o la distancia y orientación de un punto conocido.
- b. **TIPO DE CARDUMEN:** Anote brisa, palo, saltadores, mancha negra, burbujeo, delfín (indique la especie de delfín), o lo que corresponda.
- c. **HORA DEL LANCE (COMIENZO/FIN):** Use hora local.
- d. **CAPTURA:** Registre el tonelaje de aleta amarilla ("yellowfin") y barrilete ("skipjack") capturado en la columna adecuada. En la columna de "OTRO" registre pescado que no sea aleta amarilla o barrilete; anote la especie y el tonelaje capturado. Si se capturan dos o más especies en el lance, registre el tonelaje de cada especie capturada por separado. Registre además pescado desechado de la cubierta o la red en un apunte separado en la columna de "COMENTARIOS." Es importante anotar no sólo los lances con captura sino también aquellos sin.
- e. **BODEGAS:** Registre las bodegas en las cuales se cargó el pescado de cada lance.
- f. **TEMPERATURA DEL AGUA:** Registre la temperatura superficial del mar en todo caso posible.
- g. **USO HELI/AVION (SI/NO):** Indique si se usó un helicóptero o avión durante el lance.
- h. **USO RADAR DE AVES (SI/NO):** Indique si se usó el radar de pájaros para detectar aves asociadas con los atunes.
- i. **USO SONAR (SI/NO):** Indique si se usó el sonar para detectar los atunes.
- j. **COMENTARIOS:** Registre cualquier otro dato de interés sobre la captura (incluso capturas no registradas en las columnas de "CAPTURA"), el tiempo, el uso del equipo, peces marcados, otros barcos observados, detalles de pescado transbordado a o recibido de otros barcos, etc.
- k. **OTRAS POSICIONES:** Registre la posición en las horas indicadas, o por lo menos una vez al día (preferiblemente al mediodía), junto con la hora, la temperatura del agua, datos del viento y el estado del mar y, bajo "OBSERVACIONES," cualquier dato adicional sobre el tiempo, uso o averías del equipo, heridas, llegadas o salidas de puerto, y transbordos y/o descargues de pescado.

THIS LOGBOOK IS THE PROPERTY OF THE VESSEL  
IATTC REPRESENTATIVES WILL COPY THE INFORMATION DESIRED  
ALL INFORMATION REGARDING VESSEL OPERATIONS WILL BE KEPT STRICTLY CONFIDENTIAL

This book has been designed to serve as a bridge log and fishing record, as well as to provide a convenient means of recording information required by IATTC scientific staff. It is to your advantage to keep a record of your operations, not only for our scientific studies, but also for your own business.

When completing the log, use one page for each day at sea.

The record of sets made is the most essential part of the daily log for our scientific studies; however, non-fishing positions, oceanographic information, and your observations regarding weather, equipment usage, and fishing are extremely valuable. Please record all requested data in the logbook. The following suggestions are for use in filling out this log:

- a. **FISHING POSITIONS:** Record latitude and longitude, or name of bank, or bearing and distance from a landmark.
- b. **TYPE OF SCHOOL:** Enter breezer, log, jumpers, black spot, foamers, dolphin (indicate species of dolphin), etc.
- c. **SET START/SET FINISH:** Enter local time.
- d. **CATCH:** Record tons of yellowfin and skipjack caught in the appropriate column. In the "OTHER" column record fish caught other than yellowfin and skipjack: indicate the species and the tonnage. If two or more species of fish are caught in the set, list the tonnage of each species caught separately. Also record fish dumped from the deck or net in a separate note in the "REMARKS" column. It is important that you record both successful and unsuccessful sets.
- e. **WELLS:** Record the wells in which the fish from each set is loaded.
- f. **WATER TEMP.:** Record sea surface temperature whenever possible.
- g. **HELI/PLANE USED (Y/N):** Indicate whether a helicopter or plane was used during the set.
- h. **BIRD RADAR USED (Y/N):** Indicate whether bird radar was used to detect birds associated with the school of tuna set on.
- i. **SONAR USED (Y/N):** Indicate whether sonar was used to detect the school of tuna set on.
- j. **REMARKS:** Record any other significant information regarding catch (including catches not already recorded in the "CATCH" columns), weather, equipment usage, tagged fish, other vessels sighted, details of fish given or received from other vessels, etc.
- k. **NON-FISHING POSITIONS:** Record your position at the times indicated, or at least once a day (preferably at noon), along with the time, water temperature, wind and sea state data and, under "OBSERVATIONS," any additional information regarding weather, equipment usage or malfunctions, injuries, arrivals/departures from port, and transshipping and/or unloading of fish.

VESSEL: MARIA

DATE: MARCH 2, 1990

**TUNA FISHING ----- RECORD OF SETS**

FISHING POSITIONS LATITUDE - LONGITUDE	TYPE OF SCHOOL	SET START	SET FINISH	CATCH (TONS)			WELLS	WATER TEMP	HELI PLANE USED (Y/N)	BIRD RADAR USED (Y/N)	SONAR USED (Y/N)	REMARKS  IMPORTANT: Record tag numbers of all tagged fish
				YELLOWFIN	SKIPJACK	OTHER						
7°03'N 81°58'W	PORP SPOTTERS	0845	1100	25	-	-	S-8 P-8	82.5	Y	Y	N	Large Fish 50+ lbs. Only got 1/2 of school. Radar spotted birds from 10 miles. Log sighted during set.
7°08'N 81°55'W	LOG	1140	1350	30	20		P-8	83.0	N	N	Y	Full load. 5-10 lb. Fish. Gave 10 tons SJ to Mar Azul. 1 tagged Skipjack #P1742, approx 8 lbs.
TOTAL TONS TO DATE THIS TRIP				692	325	20 BE						

**EXAMPLE IN ENGLISH**

NON-FISHING POSITIONS LATITUDE - LONGITUDE	POSITION TIME	WATER TEMP.	WIND		SEA STATE	OBSERVATIONS
			DIRECTION	FORCE		
0600 7°00'N 81°50'W	0600	82.0	W	3	4	Looking for fish. Good signs
1200 7°08'N 81°55'W	1200	83.0	W	4	3	In set. Cook received burn – To see doctor in Panama.
1800 7°18'N 82°41'W	1800	82.5	NW	3	3	BND Panama to transship fish on Reefer Star for Spain and Italy

**ADDITIONAL COMMENTS:**

VESSEL: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_

**TUNA FISHING ----- RECORD OF SETS**

FISHING POSITIONS LATITUDE - LONGITUDE	TYPE OF SCHOOL	SET START	SET FINISH	CATCH (TONS)			WELLS	WATER TEMP	HELI PLANE USED (Y/N)	BIRD RADAR USED (Y/N)	SONAR USED (Y/N)	REMARKS  IMPORTANT: Record tag numbers of all tagged fish
				YELLOWFIN	SKIPJACK	OTHER						
		TOTAL TONS TO DATE THIS TRIP										

NON-FISHING POSITIONS LATITUDE - LONGITUDE	POSITION TIME	WATER TEMP.	WIND		SEA STATE	OBSERVATIONS
			DIRECTION	FORCE		

**ADDITIONAL COMMENTS:**